

## Kurzantrag auf Leistungen nach dem SGB II für Ukrainer\*innen und deren Angehörige

### Коротка заява на пільги відповідно до Кодексу соціального страхування II (SGB II) для українців та їхніх родичів

Sofern Leistungen nach dem SGB II von Ukrainer\*innen und deren Angehörigen benötigt werden, können sie mit diesem vereinfachten Formular beantragt werden. Der Antrag ist per E-Mail an [ukraine@jobcenter.wittmund.de](mailto:ukraine@jobcenter.wittmund.de) oder postalisch an das **Jobcenter Wittmund, Dohuser Weg 34, 26409 Wittmund** zu richten.

Якщо пільги згідно SGB II потрібні українцям та їхнім родичам, їх можна подати за цією спрощеною формою. Заявку необхідно надіслати електронною поштою на адресу [ukraine@jobcenter.wittmund.de](mailto:ukraine@jobcenter.wittmund.de) або поштою до **Jobcenter Wittmund, Dohuser Weg 34, 26409 Wittmund**.

	<b>1. заявник</b> Antragsteller*in	<b>2. Дружина / чоловік / супутник життя або партнер співмешкання, схожий на шлюб</b> (Ehegatte/Lebenspartner/Partner in eheähnlicher Gemeinschaft)
<b>Прізвище</b> Familiename		
<b>Ім'я</b> Vorname/n		
<b>Дата народження</b> Geburtsdatum		
<b>Місце народження</b> Geburtsort		
<b>Стать (м/ж/с)</b> Geschlecht (m/w/d)		
<b>Громадянство</b> Staatsangehörigkeit		
<b>сімейний стан</b> Familienstand		
<b>Повна адреса</b> Vollständige Anschrift		
<b>номер пенсійного страхування (якщо такі є)</b> Rentenversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden)		
<b>номер клієнта Центр зайнятості (якщо такі є)</b>		

Kundennummer der Agentur für Arbeit (sofern bereits vorhanden)		
<b>Попередній номер справсоціального захисту</b> Bisheriges Aktenzeichen des Sozialamtes		

### Неповнолітніх дітей Minderjährige Kinder

	<b>Прізвище</b> Familiennam	<b>Ім'я</b> Vorname	<b>Стать (м/ж/с)</b> Geschlecht m//w/d	<b>Дата народження</b> <b>Місце народження</b> Geburtsdatum Geburtsort	<b>Громадянство</b> Staatsangehörigkeit
<b>3.</b> - <b>7.</b>					

### Дорослі діти в сім'ї або в родині до 25 років

Volljährige Kinder im Haushalt bis zur Vollendung des 25. Lebensjahres

	<b>8. доросла дитина в сім'ї або родині</b> 8. volljähriges Kind im Haushalt	<b>9. доросла дитина в сім'ї або родині</b> 9. volljähriges Kind im Haushalt	<b>10. доросла дитина в сім'ї або родині</b> 10. volljähriges Kind im Haushalt
<b>Прізвище</b> Familiennam			
<b>Ім'я</b> Vorname/n			
<b>Дата народження</b> Geburtsdatum			
<b>Місце Народження</b> Geburtsort			
<b>Стать (м/ж/с)</b> Geschlecht (m/w/d)			
<b>Громадянство</b> Staatsangehörigkeit			
<b>Сімейний стан</b> Familienstand			
<b>Номер пенсійного страхування (якщо вже є)</b> Rentenversicherungsnummer (sofern bereits vorhanden)			
<b>номер клієнта Центр зайнятості (якщо такі є)</b> Kundennummer der Agentur für Arbeit (sofern bereits vorhanden)			

Telefonische Erreichbarkeit: Name: \_\_\_\_\_ Telefonnr.: \_\_\_\_\_

Телефона доступність      Прізвище      Номер телефону

Усі вищезазначені особи мають місце проживання в районі Wittmund відповідно до зазначеного адреса. Alle vorgenannten Personen haben, ihren Wohnsitz im Landkreis Wittmund unter der o. g. Anschrift genommen.

Тут, у Німеччині, я відповідаю виключно за догляд та виховання моїх вищезначених дітей. Ich bin hier in Deutschland alleine für die Betreuung und Erziehung meiner o.g. Kinder verantwortlich.

**Потреби до житла та опалення:**

Bedarfe für Unterkunft und Heizung:

є потреба в житлі та опаленні (будь ласка, додайте докази)   
Es entstehen Bedarfe für Unterkunft und Heizung (bitte Nachweis beifügen)

наразі немає потреби в житлі та опаленні   
Es entsteht derzeit kein Bedarf für Unterkunft und Heizung

**Одна або декілька з названих осіб мають такі доходи:**

Eine oder mehrere der genannten Personen verfügen über folgendes Einkommen:

немає доходу   
Kein Einkommen

наступний дохід (будь ласка, додайте підтвердження):   
folgendes Einkommen (bitte Nachweise beifügen):

Einkunftsart: \_\_\_\_\_ Einkunftshöhe: \_\_\_\_\_ € Person zu (Nr.): \_\_\_\_  
Вид доходу Рівень доходу Особа до (№):

**Моя сім'я, чи персони, які зі мною проживають мають значні активи:**

Meine Bedarfsgemeinschaft verfügt über erhebliches Vermögen:

Так (будь ласка, додайте докази)   
Ja (bitte Nachweise beifügen)

Ні   
Nein

*Kortkострокові активи заявника, які можна використовувати для існування, становлять понад 60 000 євро та понад 30 000 євро на кожну додаткову особу в громаді виплат.  
Приклади: Готівка, заощадження, інші заощадження, плани заощадження цінних паперів та рахунки зберігання*

*Erheblich ist kurzfristig für den Lebensunterhalt verwertbares Vermögen der Antragstellerin/des Antragstellers über 60.000 Euro sowie über 30.000 Euro für jede weitere Person in der Bedarfsgemeinschaft. Beispiele: Barmittel, Sparguthaben, Tagesgelder, Wertpapiersparpläne und -depots.*

**Дані облікового рахунку в Німеччині:**

Kontoverbindung in Deutschland:

IBAN: \_\_\_\_\_ BIC: \_\_\_\_\_

Власник облікового рахунку: \_\_\_\_\_

Ein deutsches Konto ist noch nicht vorhanden. Die Kontoverbindung wird nachgereicht   
(bitte das Merkblatt zur Einrichtung eines Girokontos beachten).

Німецького облікового рахунку ще не існує. Дані облікового рахунку будуть надіслані пізніше (будь ласка зверніть увагу на інформаційний листок для створення поточного рахунку).

**Медичне страхування в Німеччині (будь ласка, зверніть увагу на листівку про медичне с трахування):**

Krankenversicherung in Deutschland (bitte das Merkblatt zum Krankenversicherungsschutz beachten): \_\_\_\_\_

Свідотство про членство в обраному законодавчому медичного страхуванні та довгостроковому догляду

Eine Mitgliedsbescheinigung der gewählten gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung ...

додаю для всіх осіб старше 15 років  я вам надішлю   
füge ich für alle Personen über 15 Jahre bei reiche ich nach

Я хотів би бути застрахованим за таким обов'язковим медичним страхуванням та довгостроковим доглядом:

Ich möchte bei folgender gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung versichert werden:

\_\_\_\_\_

**До заяви повинні бути додані паспортні документи або документи, що посвідчують особу, а також довідка реєстрації для всіх осіб, зазначених у заяві, та будь-які інші документи, які можуть бути в наявності (наприклад, свідоцтво про реєстрацію, підтвердження вартості проживання тощо).**

Dem Antrag sind Pass- bzw. Ausweisdokumente sowie eine Fiktionsbescheinigung aller im Antrag genannten Personen und ggf. vorhandene sonstige Unterlagen (z. B. Meldebescheinigung, Nachweis über Unterkunftskosten u. ä.) beizufügen.

**Декларація заявника та його/її дружини/партнера**  
Erklärung des Antragstellers und seines Ehegatten/Lebenspartners

*Declaration by applicant and spouse/partner*

*Я підтвержую, що вся надана інформація правильна і нічого не приховано. Я чітко підтверджую, що мене поінформували про те, що про всі зміни в сім'ї, доходах та матеріальних обставинах, тимчасові відсутності за місцем проживання, переїздах тощо (також членами моєї родини) необхідно повідомляти Центр зайнятості негайно і без запиту. Про початок будь-яких робіт необхідно повідомити до початку роботи, але не пізніше 3 днів з початку роботи.*

*Ich versichere, dass alle gemachten Angaben korrekt sind und nichts verschwiegen wurde. Ich bestätige ausdrücklich, davon unterrichtet worden zu sein, dass alle Änderungen der Familien-, Einkommens- und Vermögensverhältnisse, vorübergehende Abwesenheiten vom Wohnort, Umzüge usw. (auch von Haushaltsangehörigen) unverzüglich und unaufgefordert dem JobCenter mitzuteilen sind. Die Aufnahme jeglicher Arbeit ist vor Aufnahme der Arbeit, spätestens aber binnen 3 Tagen nach Arbeitsaufnahme, anzuzeigen.*

*I declare that the above information is true and that I have not concealed anything. I expressly confirm that I have been informed that I must report any changes to my family circumstances, income or assets, temporary absence, change of residence, etc. (including of household members) to the authority paying benefits voluntarily and without delay. I also agree to report any employment (including casual work etc.) without delay, if possible before starting or no later than 3 days after starting*

Ort, Datum  
Місце і дата

Unterschrift Person zu 1.  
Підпис - особа до 1.

Unterschrift Person zu 2.  
Підпис - особа до 2.